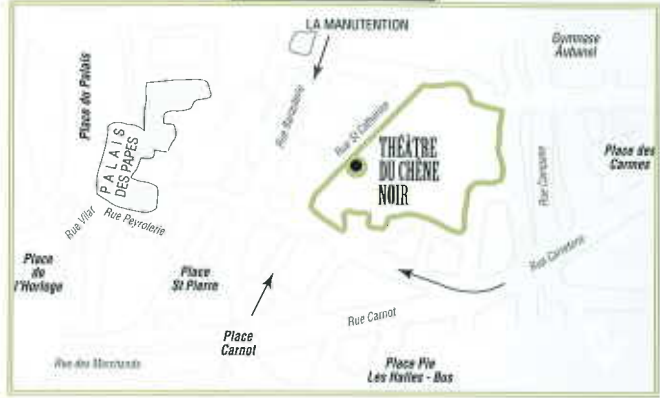


Bienvenue...



2002



THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR
DIRECTION GÉRARD GELAS

8, bis rue Sainte Catherine
84000 Avignon - Fax : 04 90 85 82 05
Administration : 04 90 86 58 11
Location : 04 90 82 40 57

Notre adresse E-mail : chenenoir@wanadoo.fr
(nous ne prenons pas de réservation par courriel)
Notre site Internet : www.avignon-et-provence.com/theatres/chene-noir

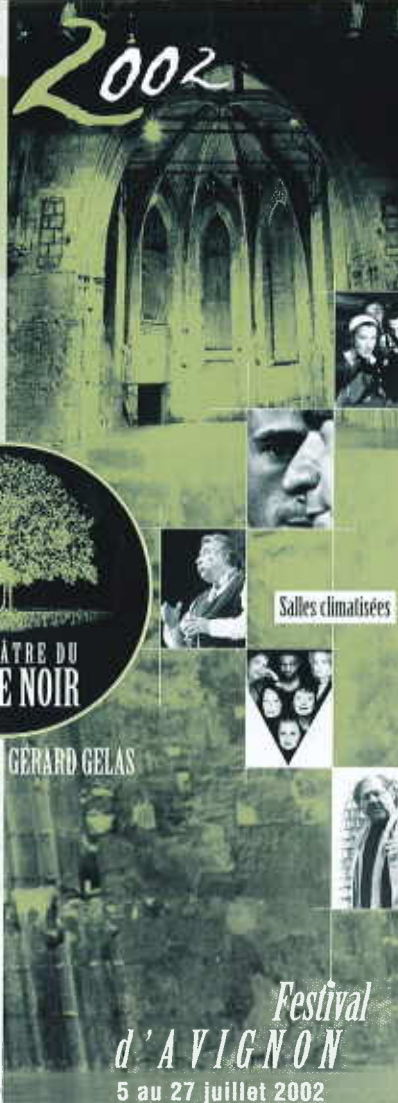
ACCÈS AU THÉÂTRE : Lignes de bus : [1] [3] [4] [6] [9] [12] Arrêt Place Pie.

Parkings centre ville : Palais des Papes, Les Halles. Parkings extérieurs autour des remparts gratuits.

suivi graphique Lys



Direction GERARD GELAS



Salles climatisées

Festival
d'AVIGNON
5 au 27 juillet 2002



SOMMAIRE

THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR

- 11H00 - El Salvador de Roberto Cossa ————— p 4
14H30 - Guantanamo de Gérard Gelas ————— p 6
16H00 - Les Affaires sont les Affaires d'Octave Mirbeau — p 8
20H00 - Les Monologues du Vagin d'Eve Ensler ————— p 10
22H00 - Mémoires d'Hadrien de Marguerite Yourcenar — p 12

Notre Théâtre

- 2 Salles climatisées :
 - Salle John Coltrane : 120 places.
 - Salle Léo Ferré : 300 places.
- La cour Antonin Artaud, avec sa buvette de 16h à 22h00

Compagnie permanente d'Avignon, Créée par Gérard Gelas en 1967,

Le Théâtre du Chêne Noir est depuis lors un lieu incontournable,
hiver comme été, de par ses activités et ses tournées.

L'axe central du Théâtre du Chêne Noir est la création et le théâtre populaire
à partir d'une exigence de qualité et d'ouverture au monde.

LOCATION sur place au Théâtre du Chêne Noir - 8 bis rue Ste Catherine

- Dès le 1er juillet billetterie ouverte de 10H à 12H30 et de 16H à 19H.
- A partir du 5 juillet jusqu'au 27 juillet de 10H à 22H (sauf le 15 juillet de 14H à 18H)

RÉSERVATIONS TÉLÉPHONIQUES :

- Dès réception du programme au 04 90 82 40 57 de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30.
 - Les places sont à régler dans les trois jours suivant la réservation.
- CARTE BLEUE ACCEPTÉE
- Toute réservation non réglée restera une option.
 - Réductions accordées uniquement sur présentation d'un justificatif : pour les abonnés du Théâtre du Chêne Noir, étudiants, cartes Off, demandeurs d'emploi, comités d'entreprise partenaires, cartes seniors, carte cézam comité-club.

AUTRES POINTS DE VENTE :

- Bureau du festival off, Conservatoire de musique-Place du Palais-Avignon
- Auchan-Virgin Mégastore : aux guichets dans la France entière et au 0 892 69 70 73 (0,34€/mn)
- Carrefour-FNAC : aux guichets dans la France entière et au 0 892 692 192 (0,34€/mn)

TARIFS :

Heures	SPECTACLES	TARIF GÉNÉRAL	TARIF RÉDUIT	SALLE
11h00	El Salvador	19 €	13 €	Salle John Coltrane
14h30	Guantanamo	19 €	13 €	Salle John Coltrane
16h00	Les Affaires sont les Affaires	23 €	16 €	Salle Léo Ferré
20h00	Les Monologues du Vagin	23 €	16 €	Salle Léo Ferré
22h00	Les Mémoires d'Hadrien	23 €	16 €	Salle Léo Ferré

El Salvador

LE THÉÂTRE DE L'ÉCHANGE PRÉSENTE
EN CO-RÉALISATION AVEC LE THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR

DE ROBERTO COSSA

MISE EN SCÈNE **JEAN LE SCOUARNEC** - TRADUCTION **RICARDO MONTSERRAT**
SCÉNOGRAPHIE, COSTUMES : **RAYMOND SARTI** - LUMIÈRE : **JEAN MICHEL BOURN**

Comédie à l'humour féroce (1999) sur fond d'ultralibéralisme et d'une société au bord du chaos.

Durant 15 ans, Chico, "El Salvador", a eu l'utopie de révolutionner le monde.

Sa femme, Marucha, dans le dénuement, a voulu faire de son fils Vicente, l'égal d'un patron riche.

La famille réunie recherche un bonheur possible.

Des situations cocasses qui déclenchent le rire. Le rire : salvateur des désordres du monde ...

Né en 1934 à Buenos Aires, Roberto Cossa s'impose comme le peintre de la classe moyenne argentine. Il incarne les frustrations d'une société en mal de réussite et à la recherche de son identité. Roberto Cossa les connaît et les aime, ces gens de son quartier, ces fils d'immigrés italiens ou ces argentins de souche déclassés. Ce qui

les fait bouger, leurs rêves, leurs ambitions, leurs illusions, c'est aussi le ressort des pièces désabusées de Cossa. Mais les plages sur lesquelles échouent les rêves américains de ces émigrés de la vieille Europe n'ont plus d'au-delà.

El Salvador : Tellement humain.
Ouest France.

Cossa dénonce avec humour les excès de l'ultralibéralisme de l'Argentine en plein chaos. Le télégramme.

Nous nous sentons en empathie avec ces gens que maintient en vie, contre vents et marées, l'espoir d'un sort toujours meilleur. R. Temkine. Revue Europe.

Après le "Déjeuner chez Wittgenstein" (Avignon Off 99), le Théâtre de l'Echange revient avec une création haute en couleurs, pleine d'exubérance et de chaleur latine, qui a obtenu le 1^{er} prix de la création théâtrale de la Région Bretagne en 2001.

Le Théâtre de l'Echange, compagnie conventionnée est installée à Pont Scorff (Morbihan-Bretagne sud) au Manoir de St Urchaut, lieu de résidence artistique.

Le rire Salvateur des désordres du Monde...

Avec : Erika Vandelet : Marucha
Jean Le Scouarnec : "El Salvador", Chico - Nathanaël Maïni : Vicente.



Du 5 au 27
juillet

Salle
John Coltrane
non numérotée
Relâche
lundi 15 juillet

DURÉE
1H10

14H30

Guantanamo

PRODUCTION THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR

DE GÉRARD GELAS

MISE EN SCÈNE : GÉRARD GELAS - DÉCOR : SIRISO
COSTUMES : ATELIER GARANCE - SON : JEAN-PIERRE CHALON
LUMIÈRE : JEAN-LOUIS CANNAUD - IDÉE GRAPHIQUE : LYS AIMÉE CABAGNI

Le texte est édité aux éditions Autres Temps

**Du 5
au 27 juillet**

Salle
John Coltrane
non numérotée
Relâche
lundi 15 juillet

Guantanamo - Guantanamo.

Un lieu au bout de la terre. Dans une cage grillagée, deux hommes : *Rassoul, un prisonnier afghan en tenue orange, ligoté sur une civière, Billy Harst, soldat américain, un G.I. Deux êtres que tout sépare, que la haine seule rapproche. Parce qu'ils ne se connaissent pas ...*

La parole est seule capable de briser ces carapaces de méfiance et de peur qui opposent d'emblée deux individus, intégristes chacun à sa manière et pourtant désintégrés par leur propre passé, un passé qu'ils portent en eux comme une guerre civile.

Une semblable désespérance, une commune révolte contre un destin ignoble, vont rapprocher ces deux êtres, les rendre aux vraies valeurs de la vie, tout ce

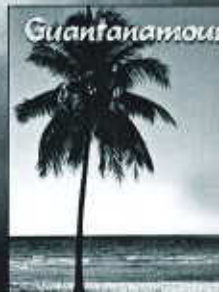
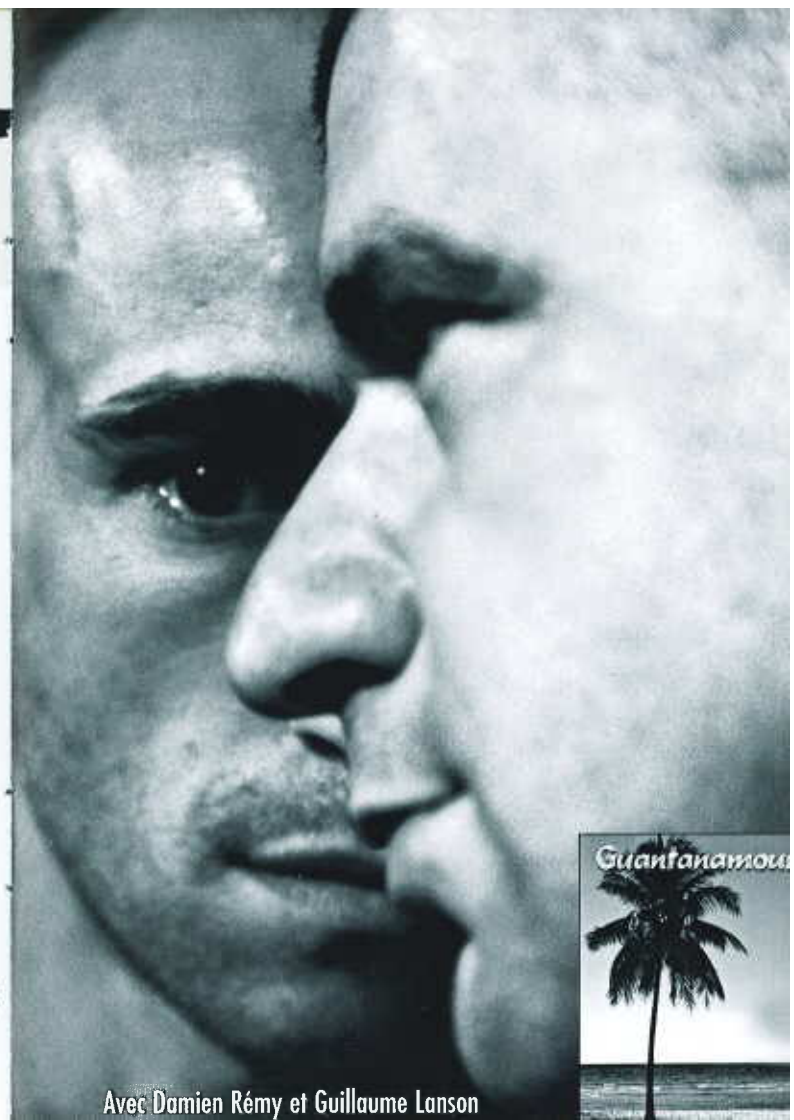
qui se situe hors champ, en dehors du cadre étroit de la pensée unique d'un système économique et social qui réduit l'individu à n'être qu'un simple consommateur avec pour seul but, entrer au paradis, mais un paradis... fiscal !

III.

A leur manière, les personnages de Guantanamo vont éprouver ce vers de John Donne, "aucun homme n'est une île" : ce qui arrive à l'un concerne l'autre. Ce qui atteint les autres nous touche directement. Pour Gérard Gelas, les atlas mentent, Guantanamo n'est pas sur une île : l'histoire du prisonnier et de son geôlier nous concerne. Forcément !

*Ce que les caméras
n'ont pu montrer,
Gérard Gelas l'imagine.
le diséque, le fait vivre.
Forcément invente, forcément vrai.*

N.J.



Avec Damien Rémy et Guillaume Lanson

DURÉE
1H10

6

16H

Les Affaires sont les Affaires

- D'OCTAVE MIRBEAU

COPRODUCTION THÉÂTRE DES CAPUCINS (LUXEMBOURG)
ET THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR (AVIGNON)

MISE EN SCÈNE : GÉRARD GELAS ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE : PATRICIA FICHANT
DÉCOR ET COSTUMES : DANIEL JASSOGNE CRÉATION LUMIÈRE : JEAN-LOUIS CANNAUD

Du 6
au 27 Juillet

Salle Léo Ferré
Places numérotées
Relâche les
15 et 22 juillet

Un portrait au vitriol de l'ascension d'un affairiste, millionnaire sans foi ni loi, capable de toutes les contradictions, de toutes les crapuleries, pour agrandir son patrimoine, et servir ses ambitions politiques...

L'actualité de l'œuvre de Mirbeau, cent ans après sa création, est encore resplendissante de vérité et de provocation. Affaires, pots-de-vin, politique, prise de pouvoir sur la presse, les églises, l'armée, rien ne manque à Isidore Lechat, grand financier, parvenu mégalomane, candidat aux élections. Un héros terriblement de notre temps.

"Les affaires sont les affaires" et "Le journal d'une femme de chambre" sont les pièces majeures du grand pamphlétaire de la fin du XIX^{ème} siècle qu'est Octave Mirbeau. Créée au mois d'avril 2001 au Théâtre des

Capucins au Luxembourg, avec une troupe de comédiens remarquables, luxembourgeois, belges et français sous la direction de Gérard Gelas, cette pièce a reçu un accueil des plus chaleureux à Cordes en août 2001, durant sa tournée européenne et en Avignon cet hiver.

Octave Mirbeau
(1848-1917)

C'est son goût de la vie, son respect de la beauté, son irréversible fidélité aux humbles qui vont le guider. C'est en 1902, à la Comédie Française que sera créée sa meilleure pièce, " les affaires sont les affaires ".

La famille, la politique, les affaires, le pouvoir : la description cruelle et drôle d'un homme prêt à tout.

Marc Olinger et :

Bernard
Varin

Jean-François
Wolff

Jérôme
Varanfrain

Frédéric
Bodson

Claudine
Pelletier

Valérie
Bodson

Roger
Francel

Guy
Robert

Guillaume
Lanson



DURÉE
2H30

8

20H

Les Monologues du Vagin

D'EVE ENSLER

LES SPECTACLES RÉMY RENOUX PRÉSENTENT
EN CO-RÉALISATION AVEC LE THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR

ADAPTATION : DOMINIQUE DESCHAMPS
MISE EN SCÈNE : ISABELLE RATTIER

Du 5
au 27 juillet

Salle Léo Ferré
Places numérotées
Relâche
lundi 15 juillet

J'étais inquiète à cause des vagins... Il y a tellement d'ombre et de mystère autour d'eux - un peu comme le Triangle des Bermudes - personne n'en revient jamais... Alors j'ai décidé de faire parler - de leur vagin - des femmes âgées, jeunes, mariées, célibataires, lesbiennes, professeurs, dactylos, cadres, professionnelles du sexe, noires, jaunes, blanches, chrétiennes, juives... Ce qui les excitait le plus, c'est que personne ne leur avait demandé ça avant.

Eve Ensler

J'étais inquiet à cause du vagin... Il y a tellement de non-dit, de mal-dit - un quasi-tabou - personne n'oserait... Alors j'ai décidé de le produire. La presse a été discrète, mais le public et les ligues des Droits de l'Homme ont compris ce spectacle tendre,

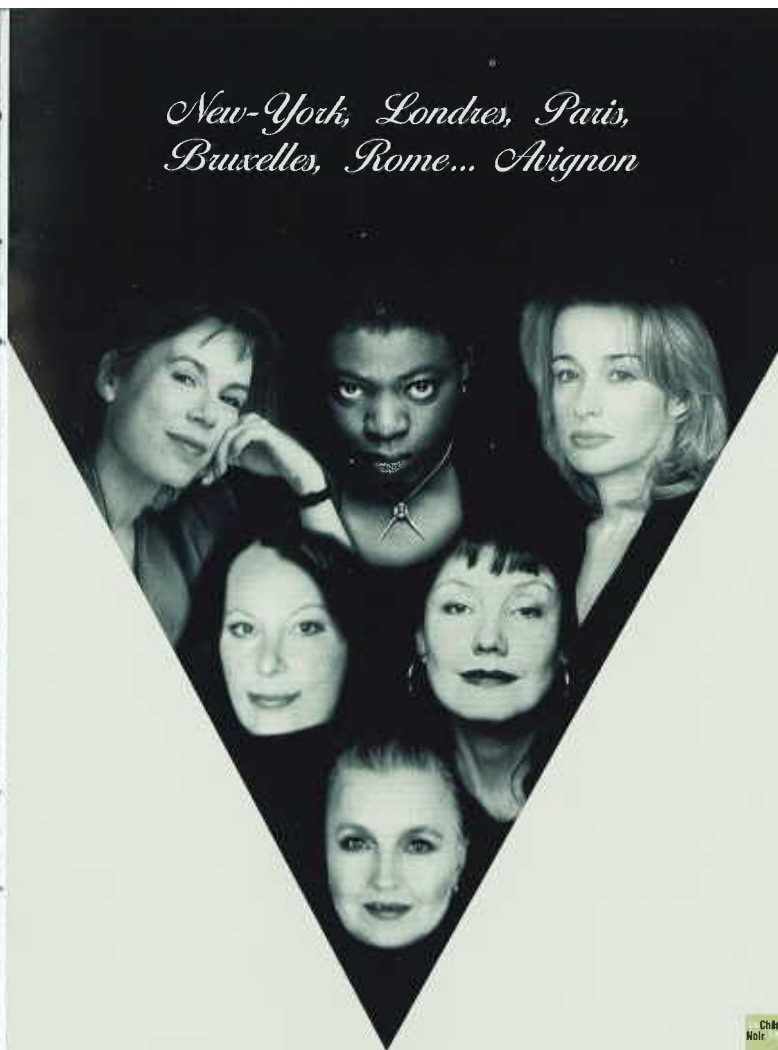
drôle, émouvant. Le bouche à oreille a attiré des milliers de spectateurs curieux, étonnés... séduits. 60 actrices se sont engagées, et une part des recettes est reversée à des actions concrètes en faveur des droits des femmes.

Rémy Renoux

Créé en 1996 à New-York, d'après les entretiens avec 200 femmes, de tous âges et de toutes conditions, qui ont confié les joies, les peurs et les chocs de leur vie, sans tabou ni gêne... Ce spectacle a été produit dans 30 pays.

Depuis juin 2000, l'adaptation française (fidèle, drôle et sensible) tient la scène à Paris. La tournée a déjà rallié plus de 20 villes. Chaque année 25 actrices connues offrent un gala (V-Day) au profit des droits des Femmes.

*New-York, Londres, Paris,
Bruxelles, Rome... Avignon*



avec Princess Erika, Fabienne Perineau, Sonia Vollereaux...
et Hélène Delavault, Bernadette Lafont, Hanna Schvaulla...

Chêne
Noir

DURÉE
1H20

10

22H

Mémoires d'Hadrien

DE MARGUERITE YOURCENAR

LE THÉÂTRE DE LA MÉMOIRE (LAUZANNE) PRÉSENTE
EN CO-RÉALISATION AVEC LE THÉÂTRE DU CHÊNE NOIR

MISE EN SCÈNE : MICHEL GROBETY AVEC PIERRE SANTINI, FABIO SKORY
MONTAGE TEXTE : MARBLUM JEQUIER - ASSISTANT : FRÉDÉRIC MARTIN
SCÉNOGRAPHIE : VINCENT MANGEAT - LUMIÈRES : JEAN PIERRE POTVILJEGE

Du 5 au
27 Juillet

Salle Léo Ferré
Places numérotées
Relâche
lundi 15 juillet

Hadrien le grand empereur romain, s'adresse à Marc Aurèle. Il se révèle un homme exemplaire par son engagement pour l'État, son amour des arts et sa vision politique, mais aussi simplement humain, avec ses bassesses et ses lâchetés...

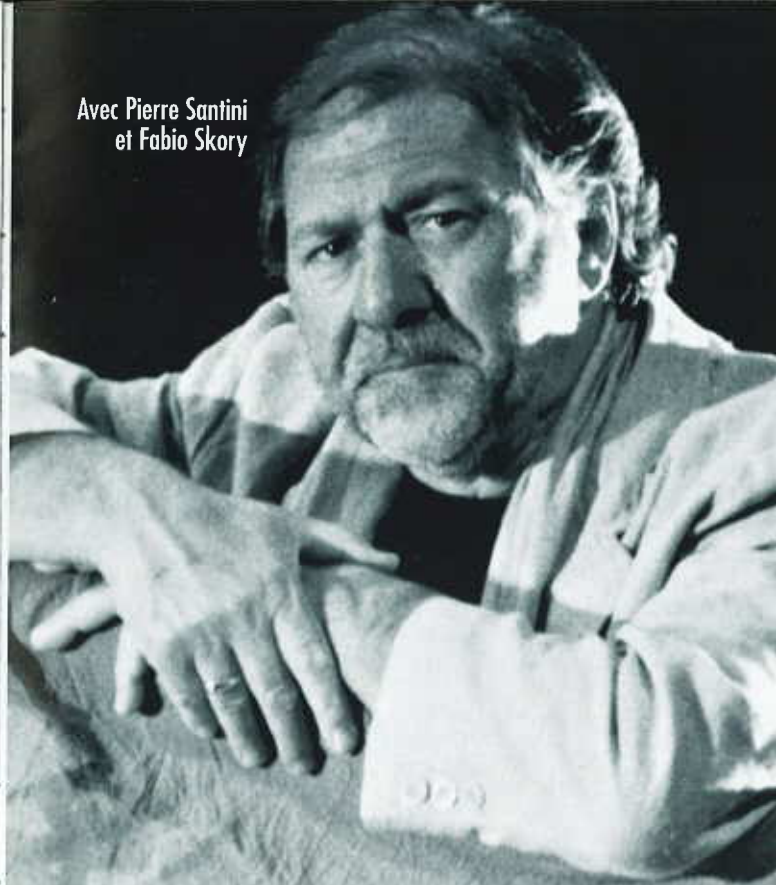
L'acteur n'incarnera pas Hadrien, d'où le projet de créer un personnage de théâtre, un archéologue découvrant la statue d'Hadrien, fournissant le matériau brut que livre l'histoire. Parallèlement, en disant le texte de Marguerite Yourcenar, il sort de son rôle passif et propose une interprétation de sa découverte ; il s'adresse à un jeune garçon qui est, peut-être, simplement un

curieux mais qui se verra investi d'une mission d'importance : prendre à son compte ces mémoires et continuer le travail de passeur auprès d'autres générations...

Le spectacle commence aux lueurs du petit matin et se termine le soir quand dans la nuit de son existence l'archéologue braque une lumière sur son œuvre achevée, la révélant ainsi au public et à lui-même, mettant un terme à cette relation privilégiée avec Hadrien : " Tâchons d'entrer dans la mort les yeux ouverts ".



Avec Pierre Santini
et Fabio Skory



*J'ai essayé de m'unir au divin
sous bien des formes...*

DURÉE
1H15

POUR SES 35 ANS D'EXISTENCE

Quoi de plus naturel que de mettre à l'honneur,
la création théâtrale de la Compagnie du Chêne Noir.

EFFROYABLES JARDINS

de Michel Quint

Mise en scène Gérard Gelas avec Jean Paul Farré.

Création juillet 2001.

GUANTANAMOUR

Texte et mise en scène Gérard Gelas

avec Guillaume Lanson et Damien Rémy

Création juillet 2002.

HISTOIRE VÉCUE D'ARTAUD-MÔMO d'Antonin Artaud.

(la conférence du Vieux Colombier).

Mise en scène Gérard Gelas avec Damien Rémy

dans le rôle d'Antonin Artaud. Création janvier 2000.

IL ÉTAIT UNE FOIS... LE PETIT POUCKETD'après Charles Perrault. Adaptation et mise en scène Gérard Gelas
avec Guillaume Lanson, Damien Rémy, Henri Talau.

Création novembre 1998.

Avec aussi des amis comédiens et musiciens
qui viendront partager avec nous tous cet anniversaire.
A ce jour, et sous réserve. Nous aurons la grande joie d'accueillir :

Daniel Auteuil, Philippe Avron, Juan Cedron,
Fellag, Pierre Olivier Scotto, Pascal Vincent,
Robin Renucci, Daniel Mesguich,
Philippe Caubère...

Le théâtre inscrit dans une réalité sociale. Jouer dans la
salle des fêtes d'un village rural, une maison de quartier de la
banlieue d'Avignon. Se déplacer avec la troupe vers les autres.
Aller ensemble, artistes, public, chercher une partie commune, le
théâtre, encore et toujours. Cette itinérance n'attendra pas le coup de
feu du festival pour commencer dès juin 2002.

Puis, nous sillonnerons les routes du Vaucluse, à la rencontre de ses
habitants, de septembre à décembre prochains
avec trois spectacles : Guantanamo, Histoire vécue d'Artaud-Mômo et Il était
une fois... le petit Poucet. Parce qu'amener
le théâtre à ceux qui n'y vont pas, c'est aussi lui
permettre de reprendre ou renforcer sa place au
sein de la cité et dans les villages, l'espace et le
temps partagés d'une expression collective et
sociale, citoyenne.

**AUTRES CRÉATIONS DE GÉRARD GELAS.**

En ce mois de juillet, Gérard Gelas participera
aux rencontres de Olmi Cappella en Corse. Il
réalisera la mise en scène de **Ava é Mortù**, qui
sera créée en août 2002. Un texte original tiré
des ateliers d'écriture de l'A.R.I.A encadrés par

Ricardo Montserrat, Robin Renucci et Gérard Gelas.

"**Effroyables Jardins**", le grand succès du festival d'Avignon 2001
sera joué au Théâtre 14-Jean-Marie Serreau à Paris du 21 janvier au
8 mars 2003. Egalement en tournée nationale de septembre à
décembre 2002.

Reprise de la tournée d' **Histoire vécue d'Artaud Mômo**
d'Antonin Artaud au T.N.M. La Crieie - Marseille en mars 2003...